

Erstkonsultation in der Schmerzklinik

Liebe Patientin, Lieber Patient,
Sie haben bei uns in der Schmerzklinik einen Termin vereinbart – wir freuen uns auf Sie!
Gerne möchten wir uns optimal auf Sie vorbereiten und bitten Sie, die Unterlagen
auszufüllen und an uns - vor ihrem Termin - mit dem vorfrankierten Couvert zurückzusenden.

*Wenn Sie kein Deutsch reden, müssen Sie bitte unbedingt eine Begleitung organisieren, die
für sie übersetzt. Ohne, dass wir miteinander reden können, ist eine gute
Schmerzbehandlung schwierig.*

Vielen Dank und und bis bald, das Team der Schmerzklinik

**Video zur Erklärung, was eine Schmerzbehandlung beinhaltet – bitte vor dem Termin
anschauen, danke ☺**



italiano: *Caro paziente,
Hai fissato un appuntamento con noi nella clinica del dolore - non vediamo l'ora di vederti!
Vorremmo prepararci al meglio per voi e chiedervi di compilare i documenti e rispedirceli -
prima dell'appuntamento - nella busta preaffrancata.
Se non parli tedesco, assicurati di organizzare qualcuno che traduca per te. Senza poter
parlare tra loro, una buona gestione del dolore è difficil. Grazie e a presto, il team della
clinica del dolore*

portuges: *Prezado paciente,
Você marcou uma consulta conosco na clínica de dor - estamos ansiosos para vê-lo!
Gostaríamos de nos preparar da melhor forma para você e pedimos que preencha os
documentos e nos envie de volta - antes da sua consulta - no envelope pré-pago.
Se você não fala alemão, certifique-se de organizar alguém para traduzir para você. Sem
poder falar um com o outro, o bom controle da dor é difícil. Obrigado e até breve, equipe da
clínica da dor*

Україн (ukrainisch): *Шановний пацієнт,
Ви записалися до нас в клініку знеболення - чекаємо вас!
Ми хочемо підготуватися до вас оптимально і просимо вас заповнити документи та
надіслати їх нам назад - перед вашим записом - у попередньо оплаченому конверті.
Якщо ви не розмовляєте німецькою, переконайтеся, що ви запросили когось для
перекладу для вас. Без можливості розмовляти один з одним важко впоратися з
болем. Дякую і до нових зустрічей, команда клініки болю*

Dateiname Erstelldatum	Autor	Datum	Seite
SZT-Erstkonsultation Schmerzklinik Begleitbrief	M. Rehli	17.04.2023	Seite 1 / 2

Shqiptare (albanisch): I dashur pacient,

Ju keni caktuar një takim me ne në klinikën e dhimbjes - ju presim me padurim!

Ne dëshirojmë të përgatitemi në mënyrë optimale për ju dhe t'ju kërkojmë të plotësoni dokumentet dhe t'i dërgoni përsëri tek ne - përpara takimit tuaj - në zarfin e parapaguar.

Nëse nuk flisni gjermanisht, ju lutemi sigurohuni që të organizoni dikë që të përkthejë për ju.

Pa qenë në gjendje të flisni me njëri-tjetrin, menaxhimi i mirë i dhimbjes është i vështirë.

Faleminderit dhe shihemi së shpejti, ekipi i klinikës së dhimbjes

ትግረኛ (tigrinya): ክቡር ሕመም:

ኣብ ክሊኒክ ቃዝ ምሳና ቆጶራ ሒዝኻ ኣለኽ - ክንርእየክ ብሃንቀውታ ንጽብ!

ንዓኽትኩም ብዝበለጸ መንገዲ ንነብስና ከነዳልዎ ንደሊ: እቶም ሰነዳት መሊእኩም ድማ - ቅድሚ ቆጶራኹም -

ኣብቲ ቅድመ ክፍሊት ፖስታ ክትመልሱልና ንጥትት::

ጀርመንኛ ዘይትዛረቡ እንተኾይንኩም: በጃኹም ዝትርጉመልኩም ሰብ ምውዳብኩም ኣረጋግዱ:: ኣብ

ነንሕድሕድክ ምዝርራብ ከይከኣልክ ጽቡቕ ምቁጽጻር ቃዝ ኣጸጋሚ እዩ:: የቕንዩልና ኣብ ቀረባ እዋን ድማ

ዩራኽቦና ጋንታ ክሊኒክ ቃዝ

عربي(arabisch):، عزيزي المريض
! لقد حددت موعداً معنا في عيادة الألم - نتطلع إلى رؤيتك
نود أن نعد أنفسنا على النحو الأمثل لك ونطلب منك ملء المستندات
وإرسالها إلينا - قبل موعدك - في الظرف المدفوع مسبقاً
إذا كنت لا تتحدث الألمانية ، فيرجى التأكد من تنظيم شخص ما للترجمة
نيابة عنك. بدون القدرة على التحدث مع بعضنا البعض ، فإن إدارة الألم
بشكل جيد أمر صعب
شكراً لك ونراكم قريباً فريق عيادة الألم

සිංහල (srilankgesisch): හිතවත් රෝගියා,

ඔබ වේදනා සායනයේ අප සමඟ හමුවීමක් කර ඇත - අපි ඔබව දැකීමට බලාපොරොත්තු වෙමු!

අපි ඔබ වෙනුවෙන් ප්‍රශස්ත ලෙස සූදානම් වීමට කැමති අතර ලේඛන පුරවා පෙර ගෙවූ ලියුම් කවරයේ - ඔබගේ හමුවීමට පෙර ආපසු අප වෙත එවන ලෙස ඉල්ලා සිටිමු.

ඔබ ජර්මානු භාෂාව කතා නොකරන්නේ නම්, කරුණාකර ඔබ වෙනුවෙන් පරිවර්තනය කිරීමට යමෙකු සංවිධානය කිරීමට වග බලා ගන්න. එකිනෙකා සමඟ කතා කිරීමට

නොහැකිව, හොඳ වේදනා කළමනාකරණය අපහසු වේ. ඔබට ස්තූතියි සහ ඉක්මනින්

හමුවෙමු, වේදනා සායන කණ්ඩායම.